

**MANUALE PER L'USO E LA MANUTENZIONE****Martinetto Idraulico**

ai sensi del D.Lgs 17/2010

<b>INDICE</b>	
<b>1</b>	<b>INTRODUZIONE</b>
1.1	Premessa
1.2	Generalità
1.3	Scopo del manuale
1.4	Aggiornamento del manuale
1.5	Collaborazione con l'utilizzatore
1.6	Riferimenti normativi
1.7	Dichiarazione CE e UKCA di conformità
1.8	Targa identificativa e marcatura CE e UKCA
1.9	Avvertenze e cautele
1.10	Garanzia
<b>2</b>	<b>DESCRIZIONE</b>
2.1	Descrizione generale della macchina
2.2	Destinazione d'usi previsti, usi non previsti e/o impropri e/o scorretti
2.3	Descrizione generale della macchina
<b>3</b>	<b>SICUREZZA</b>
3.1	Informazioni generali di sicurezza
3.2	Competenze degli operatori
3.3	Caratteristiche delle protezioni e dei dispositivi di protezione
<b>4</b>	<b>TRASPORTO</b>
4.1	Trasporto, Sollevamento, Spostamento
4.2	Ricevimento della macchina
<b>5</b>	<b>MESSA IN SERVIZIO</b>
5.1	Istruzioni di posizionamento e sollevamento
<b>6</b>	<b>MANUTENZIONE E CONTROLLO</b>
6.1	Attività di manutenzione ordinaria
6.2	Manutenzione straordinaria
<b>7</b>	<b>RICAMBI</b>
<b>8</b>	<b>SMALTIMENTO E ROTTAMAZIONE</b>

# MANUALE PER L'USO E LA MANUTENZIONE

## Martinetto Idraulico

ai sensi del D.Lgs 17/2010

---

### 1. INTRODUZIONE

#### 1.1 Premessa

La macchina **MARTINETTO IDRAULICO** oggetto del presente manuale è stata progettata presso la sede operativa della ditta **CORAM EUROPE S.r.l.** sita in **Via Chiari, 36 - 25033 Cologne (BS), Italia** ed è stata costruita presso la sede operativa della ditta **CORAM Asia Co., Ltd.** sita in **1, Gong-Ye South 3rd Road, 54066 Nantou City, Taiwan (R.O.C.)**. Entrambe le società fanno parte del Gruppo CORAM.

Il presente manuale è parte integrante della macchina denominata **MARTINETTO IDRAULICO** e deve quindi essere conservato in un luogo noto, facilmente accessibile, in buone condizioni, per tutta la vita operativa della macchina. Il suo fine è la trasmissione delle informazioni necessarie all'uso competente e sicuro della macchina.

Le informazioni ritenute necessarie per utilizzare il martinetto idraulico sono:

- il modello del martinetto (codice)
- il carico massimo espresso in tonnellate
- L'anno di costruzione
- Il numero di lotto di produzione.

Gli argomenti trattati sono destinati in via esclusiva a un'utenza istruita sul corretto funzionamento della macchina ed in grado di interagire con l'apparecchiatura in condizioni di sicurezza per le persone, la macchina, l'autocarro da sollevare e l'ambiente.

L'utente sarà anche in grado di interpretare altresì un'elementare diagnostica dei guasti e delle condizioni di funzionamento anomalo, nel massimo rispetto delle prescrizioni oggetto delle pagine a seguire e delle Norme di Sicurezza e Salute vigenti.

Prima di ogni utilizzo, leggere con la massima attenzione e accertarsi di avere ben compreso il contenuto della presente pubblicazione.

Gli interventi di manutenzione saranno comunque sempre svolti da personale autorizzato e con specifiche competenze tecniche.

Il Costruttore si esime da qualsiasi responsabilità per danni di ogni natura, generati da un impiego non corretto, da negligenze, superficiali interpretazioni o mancato rispetto dei concetti di sicurezza, riportati nel presente manuale e più in generale dalle Normative Vigenti.

Tutti i diritti della presente pubblicazione, sono riservati alla Ditta CORAM EUROPE S.r.l., riproduzioni o divulgazioni anche parziali, non espressamente autorizzate, sono assolutamente vietate.

Il presente manuale per l'uso e la manutenzione è composto da capitoli suddivisi in paragrafi, entrambi sono identificati da una numerazione progressiva all'inizio di ogni argomento.

L'indice generale contempla la dislocazione dei capitoli e dei paragrafi facilitandone la ricerca.

I seguenti simboli sono utilizzati nel presente manuale per contraddistinguere ed evidenziare parti di testo particolarmente importanti e da non trascurare:



#### PERICOLO – ATTENZIONE

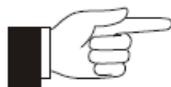
Indica situazioni di grave pericolo che se trascurate possono mettere seriamente a rischio la sicurezza e la salute delle persone.

## MANUALE PER L'USO E LA MANUTENZIONE

### Martinetto Idraulico

ai sensi del D.Lgs 17/2010

---



#### AVVERTENZE – CAUTELE

Indica situazioni di rischio per la macchina e/o componenti.



#### PRECAUZIONI

Indica le notizie e/o prescrizioni per garantire la sicurezza durante l'operazione in corso

#### NOTA

Fornisce informazioni particolarmente utili o importanti

### 1.2 Generalità

Questa pubblicazione, definita “manuale”, contiene tutte le informazioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione della macchina **MARTINETTO IDRAULICO**.

I soggetti a cui è destinata questa pubblicazione, sono genericamente definiti “utilizzatori” e sono tutti coloro che per la parte di loro competenza, hanno la necessità e/o l'obbligo di utilizzare e fornire istruzioni o di intervenire operativamente sulla macchina.

### 1.3 Scopo

Scopo del manuale è quello di consentire agli utilizzatori di conoscere la macchina e di usarla per il suo uso in modo sicuro e duraturo, prendendo ogni provvedimento e predisponendo tutti i mezzi umani e materiali come necessario.

La pubblicazione è redatta in conformità del D.lgs. n. 17/2010 “Attuazione della direttiva 2006/42/CE”.

Nel testo sono inoltre richiamate leggi, direttive, ecc., che l'utilizzatore è tenuto a conoscere e a consultare per raggiungere gli scopi che il manuale si prefigge.

### 1.4 Aggiornamento del manuale

Il manuale rispecchia lo stato dell'arte al momento dell'immissione sul mercato della macchina **MARTINETTO IDRAULICO** della quale è parte integrante ed è conforme a tutte le leggi, direttive, norme vigenti in quel momento; non potrà essere considerato inadeguato solo perché successivamente aggiornato in base a nuovi requisiti.

Eventuali modifiche, adeguamenti, ecc. che venissero apportati alle macchine commercializzate successivamente, non obbligano il costruttore ad intervenire sulla macchina fornita in precedenza, né a considerare la stessa ed il relativo manuale carenti ed inadeguati.

Eventuali integrazioni del manuale che il costruttore riterrà opportuno di inviare agli utilizzatori dovranno essere conservate insieme al manuale di cui faranno parte integrante.

### 1.5 Collaborazione con l'utilizzatore

Il costruttore è a disposizione della propria clientela per fornire ulteriori informazioni e per considerare proposte di miglioramento al fine di rendere questo manuale più rispondente alle esigenze per le quali è stato preparato. A tale proposito per comunicare le esigenze si invita ad entrare nel sito [www.coramgroup.com/Prodotti-speciali/martinetti-idraulici](http://www.coramgroup.com/Prodotti-speciali/martinetti-idraulici).

In caso di cessione della macchina **MARTINETTO IDRAULICO**, dovrà essere sempre accompagnata dal presente manuale.

## MANUALE PER L'USO E LA MANUTENZIONE

### Martinetto Idraulico

ai sensi del D.Lgs 17/2010

#### 1.6 Riferimenti normativi

▪ <i>Direttiva 2014/29/CE</i>	<i>"Armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relativa alla messa a disposizione sul mercato di recipienti semplici a pressione". Recepita a livello nazionale dal D.lgs. 82/2016.</i>
▪ <i>D.lgs. n. 17 del 27 gennaio 2010</i>	<i>"Attuazione della direttiva 2006/42/CE, relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE relativa agli ascensori"</i>
▪ <i>D.lgs. n. 81 del 9 aprile 2008</i>	<i>"Testo Unico sulla Salute e Sicurezza sul Lavoro" e dell'Allegato V Parte I "Requisiti generali applicabili a tutte le attrezzature di lavoro" e Parte II "Prescrizioni supplementari applicabili ad attrezzature di lavoro specifiche"</i>
▪ British supply of machinery (Safety) Regulations	

Inoltre l'elenco dei titoli delle norme armonizzate e delle norme tecniche specifiche corrispondenti che viene di seguito riportato sono state utilizzate per la corretta implementazione dei requisiti essenziali di sicurezza e di salute.

<b>Norma</b>	<b>Descrizione</b>
▪ UNI EN ISO 12100:2010	<i>"Sicurezza del macchinario – Principi generali di progettazione – Valutazione del rischio e riduzione del rischio"</i>
▪ UNI EN ISO 13857:2020	<i>"Sicurezza del macchinario - Distanze di sicurezza per impedire il raggiungimento di zone pericolose con gli arti superiori e inferiori"</i>
▪ UNI EN ISO 4413:2012	<i>"Oleoidraulica - Regole generali e requisiti di sicurezza per i sistemi e i loro componenti"</i>
▪ EN 1494:2000+A1:2008	<i>"Mobile or movable jacks and associated lifting equipment"</i>
▪ UNI EN 1494:2009	<i>"Martinetti spostabili o mobili ed apparecchi di sollevamento associati"</i>
▪ ISO 11530:1993	<i>"Road vehicles hydraulic jacks specifications"</i>
▪ EN ISO 14120:2015	<i>"Sicurezza del macchinario - Ripari - Requisiti generali per la progettazione e la costruzione di ripari fissi e mobili"</i>
▪ UNI EN ISO 13854:2020	<i>"Sicurezza del macchinario – Spazi minimi per evitare lo schiacciamento di parti del corpo"</i>
▪ CNR UNI 10022:1984	<i>"Profilati formati a freddo: istruzioni per l'impiego nelle costruzioni"</i>
▪ CNR UNI 10029:1987	<i>"Costruzioni in acciaio ad elevata resistenza - istruzioni per il calcolo, l'esecuzione, il collaudo e la manutenzione"</i>

## MANUALE PER L'USO E LA MANUTENZIONE

### Martinetto Idraulico

ai sensi del D.Lgs 17/2010

---

#### 1.7 Dichiarazione “CE” e “UKCA” di conformità

La dichiarazione CE di conformità deve contenere gli elementi seguenti:

- ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante;
- descrizione ed identificazione della macchina, con denominazione generica, numero di serie;
- un'indicazione con la quale si dichiara esplicitamente che la macchina è conforme a tutte le disposizioni pertinenti della direttiva 2006/42/CE e alla direttiva British – Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008;
- elenco delle direttive e norme armonizzate applicate e alle quali è conforme la macchina;
- riferimento ad altre norme e specifiche tecniche applicate;
- luogo e data di emissione della dichiarazione;
- firma del legale rappresentante del fabbricante.

Con la dichiarazione di conformità il fabbricante certifica la piena conformità della macchina alla direttiva “Direttiva Macchine”. In particolare la conformità riguarda i requisiti essenziali di sicurezza e di tutela della salute definiti dalla direttiva e dalle sue successive modificazioni.



#### PERICOLO – ATTENZIONE

La dichiarazione di conformità è un documento della massima importanza e deve essere conservato con estrema cura

MANUALE PER L'USO E LA MANUTENZIONE

Martinetto Idraulico

ai sensi del D.Lgs 17/2010



DECLARATION OF CONFORMITY – Dual Document – CE & UKCA

THE MANUFACTURER: CORAM ASIA CO., LTD.  
 ADDRESS: NO 1, GONG-YE SOUTH 3RD ROAD, 54066 NANTOU CITY, TAIWAN

DECLARES:

that the product **HYDRAULIC JACK manually operated for vehicle lifting** as designated below (by MODEL TYPE):

500327464	500327450	500327452	41042522
500327449	500327451	41042523	98426569
500327455			

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation.

Is in conformity with the essential safety and health requirements related to the design and manufacturing of the machinery and safety components in accordance with:

- European – the Annex II – Machinery Directive 2006/42/EC.
- British – Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

This declaration of conformity is only issued under the responsibility of the manufacturer.

THE FOLLOWING ARMONIZED NORMS HAVE BEEN USED FOR THE CORRECT IMPLEMENTATION OF THE ESSENTIAL SAFETY AND HEALTH REQUIREMENTS OF THE ANNEX II OF THE MACHINERY DIRECTIVE 2006/42/EC

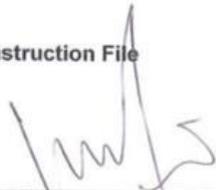
Applicable Directive /Regulations / Standard	Norm	Description
ISO	ISO 11530:1993	"Road Vehicles - Hydraulic Jacks Specifications"
CE	EN ISO 12100:2010 UNI EN ISO 12100:2010	"Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010)"
	EN ISO 13857:2020 UNI EN ISO 13857:2020	"Safety of machinery - Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs (ISO 13857:2019)"
	EN ISO 4413:2012 UNI EN ISO 4413:2010	"Hydraulic fluid power - General rules and safety requirements for systems and their components (ISO 4413:2010)"
	EN 1494:2000+A1:2008 UNI EN 1494:2009	"Mobile or movable jacks and associated lifting equipment"
	EN ISO 14120:2015 UNI EN ISO 14120:2015	"Safety of machinery - Guards - General requirements for the design and construction of fixed and movable guards (ISO 14120:2015)"
	EN ISO 13854:2020 UNI EN ISO 13854:2020	"Safety of machinery. Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body".
UKCA	BS EN1494:2000 + A1:2008	"Mobile or movable jacks and associated lifting equipment"

THE FOLLOWING LAWS, NORMS AND NATIONAL TECHNICAL SPECIFICATIONS HAVE BEEN USED

<b>EUROPEAN DIRECTIVES</b> 2006/42/EC (Machinery Directive)	<b>ITALIAN LAWS</b> D.Lgs.17/2010 (Direttiva Macchine)	<b>ITALIAN TECHNICAL NORMS</b> CNR-UNI 10029/87
<b>BRITISH DIRECTIVES</b> Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008		

Authorized person to prepare the Technical Construction File

First and Last Name: Mr. Russ Tsai  
 Company: Coram Asia Co., Ltd.  
 Address: No.1, Gong-Ye South 3<sup>rd</sup> Road  
 Place : Nantou (Taiwan)



Mr. Russ Tsai  
 (Legal Representative)  
 13th SEP 2022

## MANUALE PER L'USO E LA MANUTENZIONE

### Martinetto Idraulico

ai sensi del D.Lgs 17/2010

---

#### 1.8 Targa identificativa e marcatura "CE" e "UKCA"

Sulla macchina deve essere apposta una targa identificativa riportante le seguenti informazioni:

Il **MARTINETTO IDRAULICO** è munito di un'**Etichetta (F)** che riporta delle informazioni illustrate per l'utilizzo sicuro del martinetto stesso:

- nome del fabbricante ed indirizzo;
- carico massimo di utilizzazione;
- marchio CE e UKCA – indica la conformità del martinetto ai requisiti di sicurezza;
- avvertenza – è necessario leggere le istruzioni del libretto d'uso e manutenzione dell'autocarro prima di utilizzare il martinetto;
- non sollevare l'autocarro su strada non orizzontale;
- prima di sollevare l'autocarro è necessario bloccare (davanti e dietro) una delle ruote che rimangono a contatto con il suolo con gli appositi dispositivi di bloccaggio delle ruote di cui l'autocarro è munito;
- per sollevare l'autocarro è necessario trovarsi su un fondo stradale solido, compatto ed orizzontale, avere la valvola di scarico chiusa (verificare la chiusura ruotando la valvola con l'apposita leva in dotazione, in senso orario), svitare le vite di regolazione superiore, nel caso il martinetto ne sia provvisto, in modo da avvicinarsi al punto di sollevamento dell'autocarro, quindi azionare il martinetto, muovendo la leva in alto e in basso, o per i martinetti a pompante orizzontale, a destra e sinistra;
- nessuna persona deve andare sotto all'autocarro sollevato dal martinetto con le parti del corpo;
- per far scendere l'autocarro a terra è necessario ruotare in senso antiorario la valvola di scarico con l'apposita leva in dotazione accertandosi preventivamente che nessuna persona sia con parti del corpo sotto l'autocarro. Una volta che l'autocarro è arrisato estrarre il martinetto e far rientrare completamente gli stantuffi, aiutandosi con il peso del corpo, attraverso i piedi, lasciando la valvola di scarico aperta;
- controllo livello olio – il tipo di olio utilizzato per il martinetto è il "Vonox Super Hyrando HV 22", ed il livello deve sfiorare il bordo inferiore del foro, coperto da un tappo in gomma asportabile;
- il numero di riferimento del martinetto per il costruttore del vs. autocarro.

Dalla parte opposta all'etichetta colorata è visibile una **Marcatura (G)** che indica:

- il nome del fabbricante;
- il numero di modello del prodotto;
- il carico massimo di utilizzazione espresso in tonnellate;
- l'anno di costruzione;
- il numero del lotto di produzione.

## MANUALE PER L'USO E LA MANUTENZIONE

## Martinetto Idraulico

ai sensi del D.Lgs 17/2010

## PERICOLO – ATTENZIONE



I dati ottenuti nella targa identificativa sono di estrema importanza per un corretto uso della macchina. In particolare il numero di modello del prodotto e l'anno/numero di lotto identificano la macchina ed il suo corredo, permettendo di operare in totale sicurezza

## NOTA

In caso di richiesta di parti di ricambio o di reclami, indicare i dati di marcatura per la quale si richiedono i ricambi tramite il sito [www.coramgroup.com/Prodotti-speciali/martinetti-idraulici](http://www.coramgroup.com/Prodotti-speciali/martinetti-idraulici).



## AVVERTENZE - CAUTELE

La targa di identificazione deve sempre essere mantenuta pulita e leggibile

## 1.9 Avvertenze e cautele

La macchina **MARTINETTO IDRAULICO** è stata progettata e costruita in conformità agli attuali standard tecnologici ed i requisiti di sicurezza generalmente conosciuti.

Sussiste tuttavia il pericolo di danni alle persone e alle cose in caso di mancata osservanza delle istruzioni generali di sicurezza e avvertenze riportate nel presente manuale.

- Si consiglia pertanto di leggere attentamente questo manuale in tutte le sue parti prima di utilizzare la macchina MARTINETTO IDRAULICO
- Conservare questo manuale d'istruzioni in un luogo facilmente accessibile da tutti gli operatori in qualsiasi momento e protetto.
- In caso di cessione del martinetto consegnare sempre anche il presente manuale d'istruzioni.
- In caso di smarrimento o danneggiamento della documentazione si possono richiedere ulteriori copie alla ditta tramite il sito [www.coramgroup.com/Prodotti-speciali/martinetti-idraulici](http://www.coramgroup.com/Prodotti-speciali/martinetti-idraulici).

## AVVERTENZE - CAUTELE



La macchina MARTINETTO IDRAULICO deve essere utilizzata esclusivamente da chi ha letto e compreso il presente manuale d'istruzioni e da chi è stato addestrato sul funzionamento e sull'utilizzo della macchina.

## AVVERTENZE - CAUTELE



Il sollevatore deve essere usato solo da personale formato/addestrato  
Si ricorda che eventuali utilizzi da parte di persone non a conoscenza delle procedure specificate nel presente manuale potrebbero causare pericoli.

## MANUALE PER L'USO E LA MANUTENZIONE

### Martinetto Idraulico

ai sensi del D.Lgs 17/2010

---



#### PERICOLO – ATTENZIONE

Per garantire la sicurezza dell'operatore e di eventuali passanti, l'uso del MARTINETTO IDRAULICO è pertanto limitato esclusivamente a operatori qualificati, che conoscono e comprendono l'intero contenuto del presente manuale.



#### PERICOLO – ATTENZIONE

Il costruttore CORAM declina ogni responsabilità circa gli infortuni e/o danni provocati dalla mancata osservanza delle precauzioni previste in questo manuale.



#### PRECAUZIONI

Per qualunque dubbio inerente il montaggio, la messa in servizio, l'uso e la manutenzione del martinetto contattare tramite sito [www.coramgroup.com/Prodotti-speciali/martinetti-idraulici](http://www.coramgroup.com/Prodotti-speciali/martinetti-idraulici).

### 1.10 Garanzia

Le clausole complete della garanzia sono riportate nel contratto di vendita. La garanzia decade in caso di:

- Utilizzo per scopi diversi da quelli previsti riportati nel presente manuale;
- Utilizzo scorretto o non conforme alle prescrizioni di questo manuale;
- Manutenzione impropria o inadeguata da parte dell'utente;
- Condizioni di utilizzo non conformi alle specifiche ambientali indicate in questo manuale;
- Manomissioni e/o modifiche non autorizzate;
- Raggiungimento limite temporale di validità di 2 anni dalla data di fabbricazione.



#### PERICOLO – ATTENZIONE

Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali lesioni fisiche o danno materiali derivanti dall'utilizzo improprio della macchina



#### PRECAUZIONI

L'inosservanza, anche parziale, delle istruzioni indicate nel presente manuale può dare luogo a malfunzionamenti, danni alla macchina o all'autocarro e conseguente decadenza della garanzia

## MANUALE PER L'USO E LA MANUTENZIONE

### Martinetto Idraulico

ai sensi del D.Lgs 17/2010

#### AVVERTENZE - CAUTELE



In caso di reclami contattare il sito [www.coramgroup.com](http://www.coramgroup.com)

#### AVVERTENZE - CAUTELE



Il periodo di garanzia iniziale non è modificato né influenzato dall'esecuzione di lavori di manutenzione, riparazione o miglioramento o dalla sostituzione di pezzi difettosi

## 2. DESCRIZIONE

### 2.1 Descrizione generale della macchina

#### MARTINETTI IDRAULICI



I Martinetti idraulici sono progettati e sviluppati tenendo in grande considerazione la sicurezza degli utilizzatori, sono formati da:

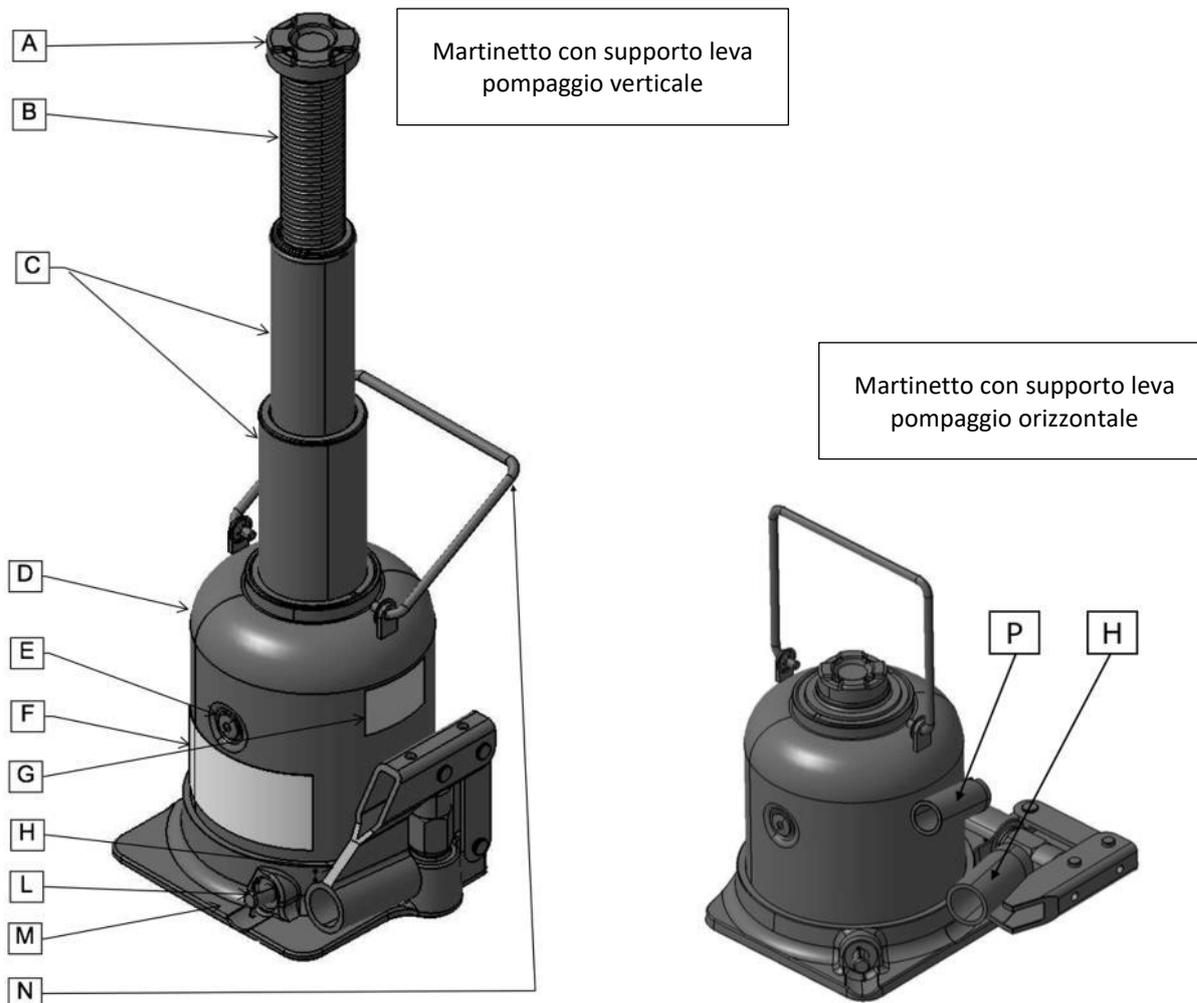
- A Testa di spinta
- B Vite di regolazione superiore (se prevista)
- C Gruppo idraulico di sollevamento (costituito da 1 o più cilindri)
- D Serbatoio contenente l'olio idraulico minerale
- E Tappo di rabbocco olio idraulico minerale
- F Etichetta con informazioni illustrate
- G Marcatura incisa sul serbatoio (modello, carico, anno di fabbricazione e lotto di produzione)
- H Supporto leva di pompaggio manuale
- L Valvola di scarico

## MANUALE PER L'USO E LA MANUTENZIONE

### Martinetto Idraulico

ai sensi del D.Lgs 17/2010

- M Base di appoggio
- N Maniglia di trasporto
- P Secondo tubo di alloggiamento per leva di contrasto (per pompante orizzontale)



## 2.2 Destinazioni d'usi previsti, usi non previsti e/o impropri e/o scorretti

### Uso previsto

Il MARTINETTO IDRAULICO è un attrezzo destinato ad essere utilizzato come ausilio per il sollevamento/abbassamento di una parte dell'autocarro dotato di un minimo di due assi, esclusivamente per le operazioni di sostituzione delle ruote e/o montaggio catene. Il martinetto è atto a sollevare l'autocarro in modo parziale, utilizzando i punti di sollevamento dell'autocarro previsti dal costruttore dello stesso. A tale scopo sotto ogni autocarro sono previsti dei punti di sollevamento, che sono indicati sul libretto di uso e manutenzione dell'autocarro. Il carico da sollevare non deve essere superiore alla portata nominale del sollevatore indicata sulla targa identificativa del costruttore.

## MANUALE PER L'USO E LA MANUTENZIONE

### Martinetto Idraulico

ai sensi del D.Lgs 17/2010

---

#### PERICOLO – ATTENZIONE



È tassativamente vietato utilizzare il martinetto come se fosse un cavalletto.

È vietato utilizzare il martinetto per appoggiare carichi di qualsiasi entità, esso deve essere utilizzato esclusivamente per operazioni di sollevamento dell'autocarro dotato di un minimo di due assi.

#### Usi non previsti e/o improri e/o scorretti

#### PERICOLO – ATTENZIONE



L'attrezzo MARTINETTO IDRAULICO viene utilizzato in modo non conforme se:

- ✓ Si utilizza al di fuori degli ambiti di applicazione descritti nel presente manuale d'istruzioni
- ✓ Si utilizza in condizioni di esercizio che si discostano da quelle descritte nel presente manuale d'istruzioni

#### PERICOLO – ATTENZIONE



Qualsiasi altro impiego dell'attrezzo MARTINETTO IDRAULICO deve essere preventivamente autorizzato per iscritto dal costruttore. In mancanza di tale autorizzazione scritta l'impiego è da considerare "USO IMPROPRIO"

Il Costruttore declina ogni responsabilità in relazione ai danni eventualmente provocati a cose o persone e ritiene decaduta ogni tipo di garanzia sulla macchina.

Di seguito è riportata una serie di operazioni, relative all'uso improprio della macchina, che non sono consentite in alcun caso. La lista non è esaustiva, ma solo indicativa di alcune situazioni ragionevolmente prevedibili:



#### PERICOLO – ATTENZIONE

#### È VIETATO IL SOLLEVALMENTO DI

- autoveicoli di peso superiore alla portata del sollevatore,
- autoveicoli senza utilizzare i punti di sollevamento appositamente predisposti sotto all'autocarro,
- persone e/o animali,
- autoveicoli con persone e/o animali a bordo dello stesso,
- motocicli, motocarrozze e similari,
- veicoli a tre ruote in genere,
- veicoli speciali tipo: carrelli elevatori a forche, macchine e trattrici agricole, macchine per movimento terra (pale, scavatori, ruspe, ecc.),
- roulotte, e carrelli trainati,
- autoveicoli con materiale potenzialmente pericoloso a bordo (materiali infiammabili, esplosivi, corrosivi, ecc.),

## MANUALE PER L'USO E LA MANUTENZIONE

### Martinetto Idraulico

ai sensi del D.Lgs 17/2010

---

- autoveicoli con carico instabile o la cui instabilità può essere provocata dal sollevamento;
- macchine e/o materiali in genere,



#### PERICOLO – ATTENZIONE

##### È VIETATO L'UTILIZZO DEL SOLLEVATORE NEI SEGUENTI CASI

- all'interno di congelatori,
- in presenza di forti campi magnetici,
- in ambienti in cui possano svilupparsi atmosfere potenzialmente esplosive,
- in miniera,
- in presenza di vento, potrebbero generarsi oscillazioni pericolose del carico,
- a bordo di navi, potrebbero generarsi oscillazioni pericolose del carico,
- in prossimità di alimenti, eventuali perdite di olio del sollevatore potrebbero contaminarli. Per lo stesso motivo deve essere evitato il contatto diretto del sollevatore con alimenti.

### 2.3 Condizioni ambientali di esercizio

#### Ambiente di lavoro

Il MARTINETTO IDRAULICO deve essere utilizzato appoggiando la sua base più larga al suolo, solido, compatto e orizzontale in grado di sostenere il peso dell'autocarro sollevato.



#### AVVERTENZE - CAUTELE

Un terreno cedevole potrebbe non garantire sufficiente reazione di sollevamento, e quindi potrebbe sprofondare nel terreno stesso, non consentendo il sollevamento dell'autocarro. Un terreno non orizzontale potrebbe non garantire la stabilità del martinetto, rovesciandosi.



#### PRECAUZIONI

Qualora ci si trovasse su un terreno non compatto o non orizzontale sarà necessario raggiungere una zona più consono, oppure chiamare il servizio di soccorso stradale. Qualora ci si trovasse in un terreno ricoperto da neve o ghiaccio rimuoverli preventivamente oppure chiamare servizio soccorso stradale.

Il MARTINETTO IDRAULICO è progettato e costruito per funzionare nelle seguenti condizioni ambientali:

- temperatura deve essere compresa tra -40°C e + 55°C.

#### NOTA

In condizioni di temperatura non comprese in questo campo, e suggeribile chiamare il servizio di soccorso stradale

## MANUALE PER L'USO E LA MANUTENZIONE

### Martinetto Idraulico

ai sensi del D.Lgs 17/2010

---



#### PERICOLO – ATTENZIONE

Non esponete il MARTINETTO IDRAULICO alla pioggia, alle intemperie e sotto i raggi diretti del sole.

#### Illuminazione

L'ambiente deve, inoltre, essere sufficientemente illuminato, tale da garantire l'operatività in massima sicurezza, raccomandati almeno 50 lux.



#### PERICOLO – ATTENZIONE

Non usare il MARTINETTO IDRAULICO in ambiente non sufficiente illuminati.

### 3. SICUREZZA

#### 3.1 Informazioni generali di sicurezza

Scopo del presente capitolo è informare gli utilizzatori su eventuali rischi e pericoli di particolare rilevanza e sulle precauzioni generali e specifiche per eliminare o limitarli.

Questo capitolo contiene informazioni e istruzioni relative a:

- situazioni di pericolo che si possono verificare durante l'uso della macchina,
- dispositivi di sicurezza da adottare e loro uso corretto;
- rischi residui e comportamenti da tenere (precauzioni generali e specifiche per eliminarli o limitarli).



#### PERICOLO – ATTENZIONE

Per garantire la sicurezza dell'operatore, l'uso del MARTINETTO IDRAULICO è pertanto limitato esclusivamente a operatori qualificati, debitamente formati, che conoscono e comprendono l'intero contenuto del presente manuale.

Le istruzioni e le avvertenze di sicurezza nel presente manuale sono scritte tenendo conto che sollevare un autocarro da terra è un'operazione pericolosa, che deve essere eseguita con massima cautela e devono essere note ed applicate le prescrizioni ad essa collegate.



#### PERICOLO – ATTENZIONE

Nell'utilizzare il martinetto è possibile che la caduta accidentale produca schiacciamento o lesione agli arti superiori e/o inferiori. Prestare la massima attenzione durante il trasporto del martinetto è indossare dispositivi individuali di protezione (guanti e scarpe).

## MANUALE PER L'USO E LA MANUTENZIONE

### Martinetto Idraulico

ai sensi del D.Lgs 17/2010

---



#### PERICOLO – ATTENZIONE

Per proteggere l'operatore da potenziali pericoli, osservare le norme di sicurezza elencate di seguito:

- Prima di iniziare il lavoro, controllate la perfetta integrità del martinetto delle aste, che non vi siano elementi danneggiati o rotti e che la leva di manovra sia stata correttamente inserita nella sua sede (C). In caso di caduta accidentale del MARTINETTO IDRAULICO, verificarne l'integrità. Le parti che risultassero danneggiate o rotte devono essere riparate o sostituite da personale competente e autorizzato. Riparare, o far riparare da personale non autorizzato dalla Ditta Costruttrice, significa, oltre a perdere la garanzia, operare con attrezzature insicure e potenzialmente pericolose.
- Durante l'uso del MARTINETTO IDRAULICO, non introdurre mani o piedi tra la testa di spinta di sollevamento e il carico da sollevare.
- Si fa assoluto divieto di far toccare o far utilizzare il MARTINETTO IDRAULICO a bambini e a persone estranee, inesperte o non in buone condizioni di salute.
- Verificate l'idoneità del suolo che deve risultare solido compatto e orizzontale, privo di ghiaccio e neve;
- Se da oltre sei mesi non avete utilizzato o mantenuto il martinetto è necessario eseguire una manovra di salita e discesa per lubrificare le parti (vedi capitolo 6.1). Verificare visivamente che non vi siano perdite di olio, nel qual caso non utilizzarlo e ricorrere al servizio di soccorso stradale.
- Usate il MARTINETTO IDRAULICO su superfici piane, compatte, in grado di sopportare il peso del MARTINETTO IDRAULICO e del carico stesso ed avendo cura di farlo negli appositi punti di sollevamento posti sotto all'autocarro.

#### PERICOLO – ATTENZIONE



Prima di sollevare un autocarro è assolutamente obbligatorio inserire il freno di stazionamento e bloccare le ruote che resteranno a terra, con gli appositi dispositivi (cunei) in dotazione all'autocarro. Inoltre leggete attentamente le istruzioni dell'autocarro che vi accingete a sollevare con particolare attenzione ai punti di sollevamento previsti dal costruttore sotto all'autocarro.

- In caso di caduta accidentale del MARTINETTO IDRAULICO, verificarne l'integrità.
- Non esponete il MARTINETTO IDRAULICO alla pioggia, alle intemperie e non usatelo in ambienti umidi o bagnati.
- Durante l'uso del MARTINETTO IDRAULICO, evitate che vi siano bambini, estranei o animali attorno all'area di lavoro.
- Al termine del lavoro pulite accuratamente il MARTINETTO IDRAULICO e riponetelo nell'apposito alloggiamento previsto sull'autocarro in ambiente asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Operate solo con una buona illuminazione, in posizione sicura e libera da impedimenti.

## MANUALE PER L'USO E LA MANUTENZIONE

### Martinetto Idraulico

ai sensi del D.Lgs 17/2010

---

#### PERICOLO – ATTENZIONE



In caso di contatto accidentale con l'olio idraulico minerale contenuto nel martinetto con la pelle o gli occhi, lavare con abbondante acqua e se necessario consultare un medico; se accidentalmente ingerito, consultare subito un medico. La scheda tecnica è disponibile sul sito [www.coramgroup.com/Prodotti-speciali/martinetti-idraulici](http://www.coramgroup.com/Prodotti-speciali/martinetti-idraulici).

#### PERICOLO – ATTENZIONE



Le riparazioni devono essere effettuate da personale autorizzato dalla Ditta Costruttrice. In caso di necessità contattare il produttore tramite il sito [www.coramgroup.com/Prodotti-speciali/martinetti-idraulici](http://www.coramgroup.com/Prodotti-speciali/martinetti-idraulici).

#### PERICOLO – ATTENZIONE



**IN CASO DI DUBBI SULLA SICUREZZA DEL MARTINETTO IDRAULICO, NON UTILIZZATELO E CHIAMATE L'ASSISTENZA STRADALE**

### 3.2 Competenze degli operatori

L'operatore non è esposto a rischi se rispetta:

- l'uso previsto della macchina,
- le zone di lavoro;
- le procedure descritte nel manuale;
- le mansioni e le competenze assegnate e di seguito specificate

#### PERICOLO – ATTENZIONE



**IL MARTINETTO IDRAULICO deve essere usato solo da personale autorizzato.**

#### PERICOLO – ATTENZIONE



**L'operatore deve comunque accertarsi dell'assenza di personale nella zona di pericolo prima di alzare /abbassare il martinetto.**

#### AVVERTENZE - CAUTELE



Si ricorda che eventuali utilizzi da parte di persone non a conoscenza delle procedure specificate nel presente manuale potrebbero causare pericoli.

## MANUALE PER L'USO E LA MANUTENZIONE

### Martinetto Idraulico

ai sensi del D.Lgs 17/2010

#### PRECAUZIONI



L'operatore deve conoscere perfettamente:

- le caratteristiche delle macchina;
- Il presente manuale ed il modo di consultarlo;
- avere ricevuto un'adeguata formazione

#### PERICOLO – ATTENZIONE



Se non vengono rispettate queste prescrizioni il costruttore declina ogni responsabilità. Anche la manomissione/sostituzione non autorizzata di una o più parti della macchina, l'uso di accessori, di utensili, di materiali di consumo diversi da quelli raccomandati dal costruttore, possono rappresentare pericolo di infortunio e manlevano il costruttore dalle responsabilità civili e penali.

### 3.3 Caratteristiche delle protezioni e dei dispositivi di protezione

Il MARTINETTO IDRAULICO è stato progettato e costruito in conformità alla norma ISO 11530 con protezioni meccaniche e dispositivi di sicurezza atti a proteggere l'operatore da possibili danni fisici.

Dal punto di vista tecnico, sono stati predisposti dei dispositivi di protezione, dal punto di vista procedurale, va verificato che l'operatore abbia ricevuto un'adeguata informazione in merito all'utilizzo della macchina.

Il principale dispositivo di sicurezza presente sulla macchina è il limitatore di carico costituito da una valvola di sicurezza, non accessibile dall'esterno, che non consente il sollevamento di carichi superiori a quello di massimo utilizzo, indicato sull'etichetta colorata. Tale valvola, fa sì che la pressione interna al circuito idraulico non possa superare il valore di taratura fissato in funzione della portata nominale massima.

#### PERICOLO – ATTENZIONE



**In nessun caso la regolazione della valvola di sicurezza di massima pressione deve essere modificata dall'operatore. Operazione comunque non possibile senza smontare, e dunque manomettere, la macchina**

Altri dispositivi di sicurezza sono:

- la testa di spinta (A) sulla parte estrema della vite di regolazione superiore o, ove non presente, sul gruppo idraulico di sollevamento, che è stata progettata e realizzata in accordo con il costruttore dell'autocarro, il quale ha previsto sotto all'autocarro appositi punti di sollevamento, indicati nel Manuale per l'Uso e la Manutenzione dell'autocarro, in modo che l'attrito e la "presa" col carico siano ottimali;
- la maniglia di trasporto (N) sul corpo del martinetto, per la presa, lo spostamento ed il trasporto è presente solo se il peso del martinetto è superiore a 10 Kg;
- la vite di regolazione superiore (B), se presente ed il gruppo idraulico di sollevamento (C) dispongono di un sistema meccanico di fine corsa che impedisce la loro rimozione dal martinetto;
- la valvola di scarico (L) è stata progettata e costruita per far sì che la si possa ruotare per regolare o arrestare la discesa dell'autocarro dopo il sollevamento e dispone anch'essa di un dispositivo meccanico di fine corsa che ne impedisce la rimozione dal martinetto. L'azionamento di tale valvola si effettua esclusivamente tramite

## MANUALE PER L'USO E LA MANUTENZIONE

### Martinetto Idraulico

ai sensi del D.Lgs 17/2010

l'inserimento nella sua estremità della leva di pompaggio che dispone di due asole opportunamente sagomate per agganciarsi ai perni della valvola;

- Il supporto della leva di pompaggio manuale (H) è progettato e costruito per imprimere una forza manuale sufficiente per sollevare l'autocarro senza sforzi eccessivi, azionando la leva dall'alto verso il basso. L'azionamento di tale dispositivo si effettua esclusivamente tramite l'inserimento nell'apposita sede della leva in dotazione all'autocarro, che presenta due asole opportunamente sagomate atte a bloccarsi in un apposito dentello che permette in bloccaggio della leva nella sua sede, al fine di garantire lo spostamento sicuro del martinetto sotto l'autocarro;
- Se il supporto leva di pompaggio manuale prevede un azionamento della leva sul piano orizzontale è predisposto sul serbatoio del martinetto un secondo tubo per leva di contrasto, anch'essa in dotazione all'autocarro, da tenere con l'altra mano per contrastare la forza di pompaggio, evitando di far ruotare il martinetto.



#### PERICOLO – ATTENZIONE

**Non entrare mai sotto i carichi sospesi nemmeno con una parte del vostro corpo. Se necessario assicuratevi che il carico sia appoggiato ad un supporto.**

**Durante gli azionamenti di sollevamento tenere le mani lontano dalle parti in movimento, ossia dal supporto leva, perni e rinvii del dispositivo di pompaggio.**

**Durante fase la fase di rientro degli steli idraulici tenere le mani lontano dalle superfici delle parti in movimento**

## 4. TRASPORTO

### 4.1 Trasporto, sollevamento, spostamento

Il MARTINETTO IDRAULICO viene consegnato con idoneo imballaggio la leva è fornita separatamente.

Il trasporto del martinetto imballato non richiede strumenti o attrezzature particolari per la movimentazione.

Il peso del martinetto varia al variare del modello, per l'esatta determinazione del peso; i martinetti che superano i 10 kg di peso hanno una maniglia per il trasporto.

Il sollevamento del MARTINETTO IDRAULICO, ai fini del trasporto, può essere fatto manualmente, da una persona, a seguito del peso relativamente basso della macchina che consente di essere movimentata manualmente in tutta sicurezza e senza pericolo di causare lesioni all'operatore. L'operatore durante il sollevamento e lo spostamento dovrà afferrarlo con entrambe le mani, sfruttando eventualmente la maniglia di presa.



#### PERICOLO – ATTENZIONE

Rischio caduta martinetto (vedere punto precedente)

### 4.2 Ricezione della macchina

All'atto della consegna, verificate la perfetta integrità del martinetto. Eventuali contestazioni devono essere segnalate immediatamente al fornitore.

Il martinetto idraulico, già completo del suo olio, viene fornito in imballo idoneo al trasporto e allo stoccaggio.

È consigliabile, in caso di immagazzinaggio, non sovrapporre pesi o altre scatole sopra lo stesso.

All'arrivo verificare che i martinetti non abbiano subito danni durante il trasporto e che siano presenti i manuali di istruzione per ciascun martinetto. In caso di dubbio **non utilizzare il martinetto** e rivolgersi al proprio rivenditore.

## MANUALE PER L'USO E LA MANUTENZIONE

### Martinetto Idraulico

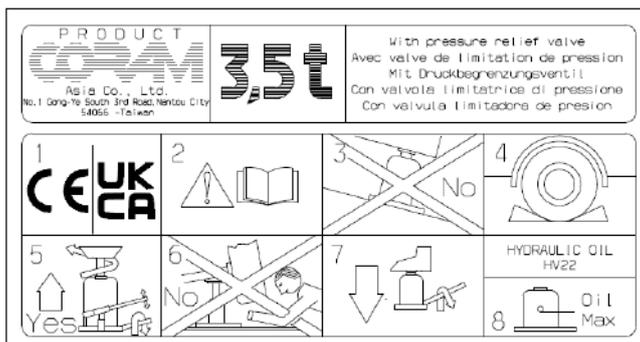
ai sensi del D.Lgs 17/2010



#### PERICOLO – ATTENZIONE

Al ricevimento della macchina controllate che non abbia subito danneggiamenti durante il trasporto. In caso di dubbi contattate il costruttore.

Verificare la presenza sul martinetto idraulico della targhetta (F) come mostrato di seguito.



#### AVVERTENZE - CAUTELE

La mancata applicazione delle targhette di avvertimento ed uso, comporta una violazione delle Norme Europee di Sicurezza

Smaltire il materiale usato per l'imballaggio separando i rifiuti

## 5. MESSA IN SERVIZIO



#### PERICOLO – ATTENZIONE

Prima di utilizzare il martinetto leggere tutte le istruzioni riportate sul manuale di uso e manutenzione dell'autocarro relative alle operazioni di sostituzione delle ruote.

Individuare dove sono presenti i punti di sollevamento sotto all'autocarro, ed i dispositivi di bloccaggio delle ruote e la leva di pompaggio manuale in dotazione all'autocarro.

Prima di procedere è necessario leggere attentamente le seguenti istruzioni.

- Parcheggiare l'autocarro in una zona sicura dal traffico circostante, che abbia un suolo piano e compatto, privo di neve o ghiaccio.
- Tirare il freno a mano e fermare una delle ruote che resterà a contatto con il suolo con gli appositi cunei in dotazione all'autocarro.
- Estrarre il martinetto e la leva di pompaggio dall'apposito all'alloggiamento dell'autocarro e posizionarsi in luogo sicuro per verificare vicino alla ruota da sostituire lo stato di integrità e la mancanza di eventuali anomalie.

## MANUALE PER L'USO E LA MANUTENZIONE

### Martinetto Idraulico

ai sensi del D.Lgs 17/2010

Se da oltre sei mesi non avete utilizzato il martinetto è necessario effettuare una manovra di salita e discesa senza carico per lubrificare le parti idrauliche secondo le seguenti istruzioni:

- Ruotare in senso orario il rubinetto della valvola di scarico (L) tramite la leva in dotazione.
- Inserire la leva nell'apposita sede del supporto leva di pompaggio manuale (H) ed azionarla con movimenti alternati facendo salire il gruppo idraulico di sollevamento (C) fino a fine corsa (la leva si indurisce).
- Ruotare in senso antiorario il rubinetto della valvola di scarico (L) tramite la leva, facendo rientrare completamente il gruppo idraulico di sollevamento (B), aiutandovi con il piede ed il peso del vostro corpo.

#### 5.1 Istruzioni di posizionamento ed utilizzo del martinetto

Le operazioni di sollevamento/ abbassamento dell'autocarro sono molto pericolose e devono essere effettuate con la massima cautela: allontanare perciò i non addetti; pulire, sgomberare e delimitare se possibile la zona operativa verificando che il fondo stradale risulti solido compatto e orizzontale.



#### PERICOLO – ATTENZIONE

La mancata osservanza delle seguenti indicazioni relative al sollevamento dell'autocarro possono creare danni, incidenti e/o infortuni, che non saranno addebitabili al costruttore e potranno causare la decadenza della garanzia.

Il martinetto che state utilizzando è in dotazione all'autocarro ed è stato appositamente progettato e costruito per lo stesso, e deve essere utilizzato esclusivamente per il suo sollevamento da terra, ad un'altezza sufficiente per la sostituzione di una delle ruote o per il montaggio delle catene da neve, mantenendo le altre ruote a terra.

Dopo aver inserito il freno a mano dell'autocarro ed avere bloccato una delle ruote (davanti e dietro) che rimarrà a contatto con il suolo, con gli appositi cunei di bloccaggio in dotazione al veicolo, individuare il punto di sollevamento sotto autocarro, più vicino alla ruota da sostituire, consultando il Manuale di uso e manutenzione dell'autocarro.

- Ruotare in senso orario il rubinetto della valvola di scarico (L) dopo avere inserito l'apposita leva in dotazione al veicolo.
- Inserire la leva di pompaggio nell'apposita sede del supporto leva di pompaggio manuale (H) assicurandovi che il dentino di aggancio sia in presa con la leva, ruotandola in senso orario.
- Posizionare quindi il martinetto in corrispondenza del punto di sollevamento dell'autocarro, avvicinando la testa di spinta (A) sull'estremità gruppo idraulico di sollevamento (C), il più vicino possibile al punto di sollevamento dell'autocarro.

#### AVVERTENZE - CAUTELE



**Tutta la base del martinetto (M) deve appoggiarsi su un fondo stradale solido, compatto ed orizzontale, in grado di sopportare il carico specifico applicato. La testa di spinta (A) del martinetto deve essere completamente a contatto con il punto di sollevamento al di sotto dell'autocarro**

## MANUALE PER L'USO E LA MANUTENZIONE

### Martinetto Idraulico

ai sensi del D.Lgs 17/2010

#### SOLLEVAMENTO

- Afferrare con la mano l'estremità della leva di pompaggio manuale, e rimanendo con il corpo e gli arti il più lontano possibile dall'autocarro e dal martinetto, iniziare l'operazione di pompaggio con movimento alternato della mano dall'alto verso il basso (o da destra verso sinistra in caso di pompante orizzontale, avendo cura in questo caso di utilizzare la seconda leva di contrasto in dotazione all'autocarro).
- Dopo una serie di pompage leggere, si avverte la necessità di aumentare la forza necessaria per azionare la leva, ed in qual momento il veicolo comincia ad essere sollevato da terra.
- Continuare il movimento di pompaggio fino a quando la ruota da sostituire o su cui va montata la catena da neve, risulta essere sufficientemente sollevata da terra. Interrompendo il movimento di pompaggio, l'autocarro resta sollevato da terra.
- Il martinetto è stato progettato e costruito per mantenere sollevato l'autocarro da terra, ma in nessun caso è consentito accedere con le parti del corpo al di sotto dell'autocarro.
- -qualora si ravvissasse una situazione di pericolo dovuta al cedimento del martinetto o del punto di sollevamento dell'autocarro o per lo spostamento del carico improvviso, allontanarsi immediatamente dal pericolo mettendosi in zona sicura, e se necessario richiedere aiuto al servizio di soccorso stradale.
- Proseguire con la sostituzione della ruota o il montaggio delle catene secondo le istruzioni fornite dal manuale dell'uso e manutenzione dell'autocarro.

#### AVVERTENZE - CAUTELE



Durante questa operazione fare la massima attenzione rimanendo sempre a distanza di sicurezza per possibili cadute dell'autocarro.



#### PERICOLO – ATTENZIONE

**Non entrate mai sotto l'autocarro sollevato nemmeno con una parte del Vostro corpo e tenere lontano altre persone.**

#### ABBASSAMENTO

Prima di abbassare a terra l'autocarro rimuovere qualsiasi oggetto che potrebbe interporre tra la ruota sollevata e il suolo.

#### AVVERTENZE - CAUTELE



Durante questa operazione fare la massima attenzione rimanendo sempre a distanza di sicurezza per possibili cadute dell'autocarro.

- sfilare la leva dal supporto leva di pompaggio manuale (H) avendo cura ruotarla leggermente in senso antiorario, per disimpegnarla dal dentino di aggancio.
- Ruotare in senso antiorario il rubinetto della valvola di scarico (L) tramite la leva in dotazione. La velocità di discesa dell'autocarro sollevato dipende dall'angolo di rotazione della valvola, quindi svitare lentamente la valvola di scarico. La discesa può essere interrotta chiudendo (ruotando in senso orario) la valvola di scarico (L).

## MANUALE PER L'USO E LA MANUTENZIONE

### Martinetto Idraulico

ai sensi del D.Lgs 17/2010

- Quando la ruota è a pieno contatto con il suolo, estraete il martinetto aiutandovi con la leva in dotazione, dopo averla riagganciata nell'apposita sede del supporto leva di pompaggio manuale (H) assicurandovi che il dentino di aggancio sia in presa con la leva, ruotandola in senso orario. Se non riuscite a sfilare il martinetto da sotto il veicolo, afferrare con le 2 mani gli stantuffi del gruppo idraulico di sollevamento (B) spingendolo verso il basso, fino a liberarlo dal vincolo sotto l'autocarro, oppure ruotate in senso orario la vite di regolazione superiore (B).
- Fate rientrare completamente il gruppo idraulico di sollevamento (B), aiutandovi con il piede ed il peso del vostro corpo.
- Lasciare la valvola di scarico (L) aperta.
- Riavvitare la vite di regolazione superiore (B) e rimettere il martinetto nell'apposito alloggiamento dell'autocarro.

## 6. Manutenzioni e controllo

### 6.1 Attività di manutenzione ordinaria

Il martinetto non necessita di particolari manutenzioni, tuttavia è bene tenere presente che un'attrezzatura pulita e in ordine darà sempre il massimo della resa.

In prevalenza il martinetto resta inutilizzato nell'apposito alloggiamento dell'autocarro, spesso anche in posizione orizzontale, esposto agli sbalzi termici stagionali, i quali possono generare alcuni trafileamenti d'olio e bolle d'aria all'interno del circuito idraulico, che diminuiscono l'efficienza della macchina. In entrambi i casi seguire le istruzioni di manutenzione di seguito riportate.

#### AVVERTENZE - CAUTELE



In caso di perdite di olio importanti, contattare il costruttore tramite sito <https://www.coramgroup.com/martinetti-idraulici/>

Utilizzando mezzi adeguati (come ad es. canovacci assorbenti), raccogliere l'olio versato e provvedere allo smaltimento secondo la normativa vigente nel paese di utilizzo: non disperderlo nell'ambiente!



#### AVVERTENZE - CAUTELE

Gli sbalzi termici possono produrre la dilatazione dell'aria contenuta nel serbatoio del martinetto, con una conseguente spinta verso l'esterno degli stantuffi che compongono il gruppo idraulico di spinta (C). Basta sfiatare l'aria dal serbatoio tramite la rimozione del tappo di rabbocco olio minerale (E).



#### PERICOLO – ATTENZIONE

Si richiama inoltre la Vostra attenzione sull'importanza della verifica da effettuare periodicamente, ogni 6 mesi, sul Vostro martinetto.

## MANUALE PER L'USO E LA MANUTENZIONE

### Martinetto Idraulico

ai sensi del D.Lgs 17/2010

---

#### OGNI SEI MESI

- verificare il livello dell'olio del martinetto, rimuovendo il tappo di rabbocco olio minerale (E) in gomma, facendo leva con la punta piatta di un cacciavite, avendo cura di non danneggiarlo o forarlo. In questo modo anche eventuali bolle d'aria fuoriescono, Controllando che l'olio sfiori il bordo inferiore del foro, tenendo il martinetto sulla sua base di appoggio (M) a terra. Eventuali rabbocchi devono essere fatti con olio Vonox Super Hyrando HV 22oppure Olio in alternativa Total Equivis HVG 22 I.
- richiudere quindi il foro con il tappo di rabbocco olio idraulico minerale (E).
- Ruotare in senso orario il rubinetto della valvola di scarico (L) tramite la leva in dotazione.
- Inserire la leva nell'apposita sede del supporto leva di pompaggio manuale (H) ed azionarla con movimenti alternati facendo salire il gruppo idraulico di sollevamento (C) fino a fine corsa (la leva si indurisce).
- Provvedere quindi a svitare le viti di regolazione superiore (B) (se è presente), ruotando in senso antiorario, fino alla massima estensione.
- Verificare che non siano visibili macchie di ruggine, o tracce di perdite di olio, nel caso è necessario provvedere alla rimozione con un panno pulito.
- Ruotare in senso antiorario il rubinetto della valvola di scarico (L) tramite la leva, facendo rientrare completamente il gruppo idraulico di sollevamento (C), aiutandovi con il piede ed il peso del vostro corpo.
- Lasciare la valvola di scarico (L) aperta.
- Rimettere il martinetto nell'autocarro.
- Se sono visibili rigature sugli stantuffi o perdite di olio abbondanti, contattare il costruttore tramite sito [www.coramgroup.com/Prodotti-speciali/martinetti-idraulici](http://www.coramgroup.com/Prodotti-speciali/martinetti-idraulici)

#### 6.2 Manutenzione straordinaria

La manutenzione straordinaria riguarda interventi su componenti che, in seguito ad usura non quantificabile a priori o a rotture accidentali, devono essere sostituiti.

La manutenzione straordinaria può essere effettuata esclusivamente dal costruttore per evitare la manomissione del prodotto e la conseguente decadenza della garanzia.

Pertanto per qualsiasi evento contattare il costruttore tramite sito <https://www.coramgroup.com/martinetti-idraulici/>



#### PERICOLO – ATTENZIONE

Gli interventi di manutenzione straordinaria devono essere effettuati da tecnici del costruttore, pena la decadenza della garanzia.

#### 7. RICAMBI

Stante la tipologia di macchina non si rende necessario mettere a disposizione pezzi di ricambio singoli. Tuttavia il costruttore può effettuare interventi di manutenzione e revisione se necessari.

## MANUALE PER L'USO E LA MANUTENZIONE

### Martinetto Idraulico

ai sensi del D.Lgs 17/2010

---



#### AVVERTENZE - CAUTELE

**E' sconsigliato l'uso di ricambi non originali** e nel caso questo avvenga, vengono a cadere le condizioni di GARANZIA (se ancora in essere) e di RESPONSABILITÀ DEL COSTRUTTORE nell'uso della macchina ed eventuali danni derivanti a persone e/o cose. Non è consigliato tenere parti di ricambio che il Cliente non può sostituire in proprio.

## 8. SMALTIMENTO E RIPARAZIONE

L'Utilizzatore è responsabile di seguire la corretta procedura e le norme vigenti nel proprio paese per lo smaltimento degli oli esausti e del materiale residuo (sostanze di scarto prodotte).

Le materie plastiche che costituiscono gli scarti di produzione possono essere riciclate e riutilizzate nel processo produttivo oppure raccolti in blocchi pressati.

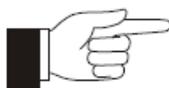
Le sostanze prodotte in fase di manutenzione e/o demolizione della macchina sono:

- lubrificanti esausti
- materiali in plastica, gomma, ... (guarnizioni, guide, ecc.)
- materiali ferrosi (Corpo martinetto, gruppo di spinta, valvole, ecc.)

I prodotti inquinanti devono essere stoccati provvisoriamente e/o smaltiti seguendo le indicazioni contenute nelle leggi del paese di utilizzo della macchina.

Se le macchine sono destinate alla rottamazione separare dagli altri i materiali esausti, tossici, non biodegradabili, avendo cura di rispettare le disposizioni di legge e le regole di sicurezza riguardo agli operatori e all'ambiente vigenti.

Provvedere allo smaltimento delle varie parti incaricando possibilmente imprese specializzate abilitate allo scopo ed in ogni caso in osservanza con quanto prescritto dalla legge in materia di smaltimento di rifiuti solidi industriali. Per quanto concerne la massa metallica della macchina, è sufficiente la suddivisione tra le parti acciaiose e quelle in altri metalli o leghe, per un corretto invio al riciclaggio per fusione.



#### AVVERTENZE - CAUTELE

Osservare attentamente in tutte le fasi di demolizione e le avvertenze sulla sicurezza riportate nel seguente manuale

Comunque seguire la seguente procedura:

- Smontare la macchina raggruppando i componenti secondo la loro natura chimica.
- Procedere alla rottamazione nel rispetto delle leggi vigenti.

Smaltire oli e grassi, come prescritto dalla Normativa vigente nel paese dell'utilizzatore, la procedura d'ispezione dell'Ente preposto e la conseguente verbalizzazione della demolizione

**MANUALE PER L'USO E LA MANUTENZIONE**
**Martinetto Idraulico**

ai sensi del D.Lgs 17/2010


**PERICOLO – ATTENZIONE**

La demolizione della macchina deve essere effettuata da personale specializzato, meccanico, evitando di creare problemi e rischi all'ambiente.

**GESTIONE DEL DOCUMENTO**

	<b>NOME E COGNOME</b>	<b>FUNZIONE</b>
<b>EMISSIONE</b>	Luca Rago	Responsabile Qualità
<b>VERIFICA</b>	Gian Pietro Fedrigoni	Responsabile Progettazione
<b>APPROVAZIONE</b>	Angelo Piantoni	CEO

**GESTIONE DELLE REVISIONI**

<b>Revisione</b>	<b>Data</b>	<b>Descrizione della modifica</b>
00	11-05-2017	Prima emissione
01	13-09-2022	Revisione a seguito dichiarazione di conformità UKCA
02	05-07-2023	Revisione Riferimenti Normativi 1.6